

“九连环”原理在综合技能教学中的应用

吴晓丹, 孙建华

(大庆师范学院 外国语学院, 黑龙江 大庆 163712)

摘要:大学英语专业综合技能课程面临着打破旧套路, 创新改革的挑战。本文从中国传统游戏九连环说起, 将九连环游戏中蕴涵的精深原理, 融合在综合技能教学中, 将“文”“理”相结合, 用创新思维设想出一套综合技能的教学模式, 并试着应用在教学中。

关键词:九连环; 综合技能; 英语教学

中图分类号:G642 **文献标识码:**A **文章编号:**1671-8275(2006)06-0080-02

一、“九连环”原理及应用

九连环环环相扣, 趣味无穷。解九连环需要分析与综合相结合, 需要不断进行思考和推理, 需要应用一些原理。而其中某些原理完全可以应用在综合技能教学中。正所谓“万物同理”。

1. 二进制原理

解九连环应用原理之一为“逢二进一”。它同计算机所应用的二进制原理有本质的联系。计算机中二进制是指以2为基数的记数法; 采用这种记数法的原因是在电子线路中, 数字1和0可用开和关, 有脉冲和无脉冲来表示, 所以, 二进制简单来说就是“逢二进一”。而“逢二进一”原理应用在综合技能教学中, 用来解释修辞现象最为恰当。以明喻(simile)为例:

A is to B, what X is to Y. (I)

What X is to Y, A is to B. (II)

由(I)、(II)两模式可知, 这就是What型明喻的两种情况, 即“逢二”(I、II)“进一”(What型明喻句)。

eg. 1 Reading is to the mind what exercise is to body.
(Sir Richard Steel)

阅读之于思想, 如同锻炼之于身体。

在英语语言中, 真正“逢二进一”的例子是有限的, 而“逢多进一”的例子却不胜枚举。在综合技能教学中, 我们曾给学生们提过这样一个问题: 这里有一个词, 在英语中, 它表示“遥远而迷人的地方”; 在法语中, 它表示“人间仙境”; 在西班牙语中, 它表示“天堂”; 而在汉语中, 它表示“世外桃源”。学生考虑再三, 给出了几个相差颇远的词, 如“heaven”、“spirit”、“God”等等。而就是同一个问题, 问到一位数学本科的学生, 他却立刻便给出答案: “香格里拉”。在同样没有任何提示的情况下, 居然会有这么大的差别。我们认为原因在于思维方式不同。数学系的学生每天都接触数字, 接触各式各样的思维方式, 而我们的问题也正是按照计算机中的二进制原理来设计的, 因此对他们说来, 这是一个轻而易举的问题; 而英语专业的学生每天只是和英文中26个字母打交道, 他们的思维只是限制在用语言去解释语言的范围内, 很少进行发散思维, 更不用说创新思维了。因

此, 从这次简单的测试中, 他们也体会到, 语言学习中不全是死记硬背的东西, 它还有更多的需要语言学习者仔细体会的奥秘, 使语言学习变成和数学及诸多其它学科一样有趣的知识探索, 潜力开发及能力提高的过程。

此外, 对“逢二进一”原理的理解不能只停留在表面上, 更重要的是深层次的理解。例如, College English Book 2的P107中, 即LESSON 6 TEXT A: Cambridge — A University Town的第一句话:

When we say that Cambridge is a university town, we do not mean just that it is a town with a university in it.

利用“逢二进一”的原理, 我们可以归纳出When we say (that) ..., we (don't) mean (that) 的句型。但这不等于任何两个成分或句子都可以套用在这个句型中。首先必须弄清此句型中前后两个成分或句子的关系: 他们之间是一种解释关系, 在肯定句中可以理解为是同位关系(apposition)。因此, 知道这一点, 我们就可以很轻松地利用这个句型来连接符合要求的句子。在教学过程中, 我们曾试着让学生们将一句话转换成同义句(paraphrase), 之后再利用这个句型将两个句子连接起来。

2. 阶乘原理

数学中, 一个自然数的阶乘是指从1到这个数的连乘积。例如: $5! = 1 \times 2 \times 3 \times 4 \times 5$ 。在语言及逻辑领域里, 我们就可将“阶乘原理”推广成“循序渐进”的道理, 即千里之行, 始于足下; 从最基础的事物做起, 来分析和构造较复杂的事物。

阶乘原理在英语语言学用直接成分分析法(通常我们用范畴符号线列来表示)来分析句子结构中有很好的体现, 即无论多么长的句子, 都要从最基本的成分来分析, 即句子(S)——> 名词短语(NP)+动词短语(VP)。这也是转换生成语法(Transformational Generational Grammar)和传统语法(Traditional Grammar)的区别之一。

这种范畴符号线列在综合技能教学中解决歧义句是最好不过了。

Eg. 2 He likes visiting friends.

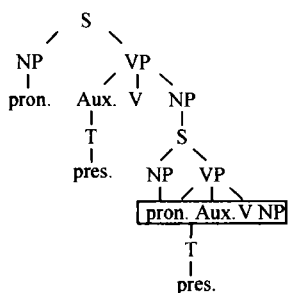
对于这个歧义句可能有两种解释: (1) He likes to visit

收稿日期: 2006-07-09

作者简介: 吴晓丹(1979-), 女, 黑龙江齐齐哈尔人, 大庆师范学院外国语学院助教。

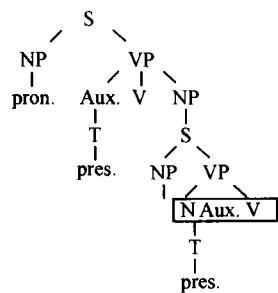
his friends. That is his habit. (2) He likes this kind of friends who visit him or somewhere. 用范畴符号线列表示如下:

(1)



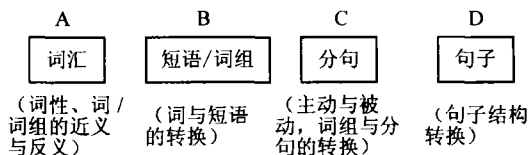
Deep structure → He + pres. + like + he + pres. + visit + friends

(2)



Deep structure → He + pres. + like + friends + pres. + visit

此外,贯穿综合技能教学的一个关键因素是Paraphrase(同义句转换)。有不少英语专业的学生对此无能为力,不知从何下手。从阶乘原理的启示中,我们试着总结了一套如何进行Paraphrase的步骤。基本理念是从词汇入手,再到短语/词组,分句,最后到句子,循序渐进,最后解决问题。简单用A、B、C、D来代表四个环节的话,一般来讲先由A到B到C再到D。如下图所示:



现在,我们试着来对下面这个例子(见 College English Book 2 Lesson 6 P121)进行Paraphrase。

Eg. 3 ... and the best known of the public school, which, in spite of their name, are not

C
really public at all, ...

B A (D. 简单句)

→ ... although these public schools are called public schools, they are in fact not

C B
public in the least sense.

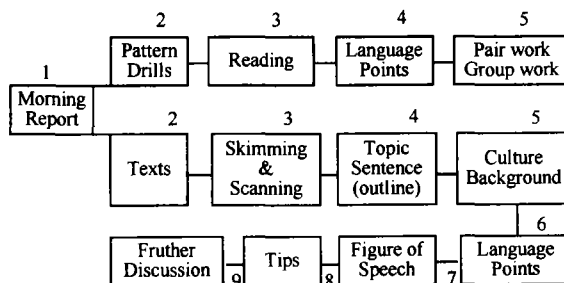
A (D. 复合句 — 让步状语从句)

因此,可以看出,阶乘原理在Paraphrase中大显身手;

而且,从此Paraphrase不再无规律可循。在教学中,我们曾多次用这种方法来让学生们练习同义句转换,渐渐地,他们也悟出了其中的规律,对Paraphrase句子不再感到无从下手。

二、一个设想

根据上述原理,我们将大一综合技能的整个教学过程也设计成一个“九连环”的模式,如下所示:



上图本着循序渐进(阶乘原理)、有规可循(二进制原理)的原则,将“文”(语言教学)“理”(科学原理)结合起来,按照从泛读到精读的过程进行设计的。重在启发学生去寻找事物的规律,开发其创新思维,以便能更好的学习综合技能,以至其他学科。

在教学中,我们曾给学生们一个题目,让他们根据题目自由发表言论(既上述环节1 Morning Report及环节9 Further discussion中的所做)。一次,根据所学课文我在黑板上写下MARRY这个单词。很多学生就这个题目发表了自己的观点,很具条理性;但我突发奇想,从这个词本身去考虑。M代表Mature(成熟),A代表Appreciation,两个R分别代表Responsibility和Reliable,最后Y代表Yes,即只有满足前面的条件了,才能说“是的”。经过这样一启发,学生们更新了自己的观点,也学着去用与众不同的方法去思考问题。这样他们感觉其实语言并不枯燥,是人们把它变得枯燥;那么我们所要做的就是更新观念,寻找更适合语言学习的科学思维方法。

总之,在综合技能教学中是有规可循的,这就要求教师不仅本身业务素质高,想象力丰富,信息量大,而且要不断探索、寻求最佳的教学模式,使学生对本学科产生浓厚的兴趣,达至事半功半,最终学会自主学习;并在科学地传授知识的同时,鼓励并培养学生适当放弃传统思考方式,尝试创新思维,提高学习效率。

参考文献:

- [1] 胡文仲,祝钰. 大学英语教程[M]:第二册. 外语教学与研究出版社,1988.
- [2] 刘嘉斌 李桂山. 大学英语教程[M]:第一、二册. 北京航空航天大学出版社,1988.
- [3] 王逢鑫. 英语同义表达法[M]. 外文出版社,1998.
- [4] 李冀宏,英语常用修辞入门[M]. 世界图书出版公司,1999.
- [5] 陈林华,语言学导论[M]. 吉林大学出版社,2000.
- [6] 朗文—清华. 英汉双解科技大词典[D]. 清华大学出版社,1998.

责任编辑:王志蔚